

VILLE DE LOUVECIENNES

15^e

Anniversaire de jumelage



LOUVECIENNES

Avec la participation de la ville de Hohnstein



6, 7 et 8 octobre 2006



Deutsch-Französisches Jugendwerk
Office franco-allemand pour la Jeunesse

www.cjlouveciennes.info
www.mairie-louveciennes.fr



Liebe Freunde,

Es ist uns eine grosse Freude, Sie hier in Louveciennes begrüßen zu können, um eine nun seit 15 Jahren bestehende, feste Verbundenheit feiern zu können, welche auf einer soliden und tragenden Partnerschaft beruht.

Seit 1991 ist unsere Welt in ständigem Umbruch, Europa strukturiert sich neu und die Erwartungen unserer Mitbürger haben sich gesteigert.

Wir hoffen, dass diese Feier freundschaftliche und interessante Begegnungen ermöglicht mit den Bürgern von Louveciennes und ganz besonders mit den Stadträten und den Verantwortlichen unserer verschiedenen Vereine.

Auf das sich neue Initiativen entwickeln, sei es im Bereich der Jugendarbeit, der Kultur, des Sports oder im wirtschaftlichen Raum.

Wir möchten uns bei dieser Gelegenheit schon jetzt bei allen Personen bedanken, die zum Gelingen dieses Festes beigetragen haben und ganz besonders bei den Gastfamilien, welche sich spontan bereit erklärt haben, unsere deutschen Freunde zu beherbergen.

*Jean-Marie SAUNTER
Président du Comité de Jumelage
de Louveciennes*

Chers amis,

C'est avec un très grand plaisir que nous vous accueillons, amis allemands, pour fêter ensemble 15 ans de solides relations basées sur un partenariat efficace et porteur.

Depuis 1991, le monde est en constant changement, l'Europe se construit, les attentes de nos concitoyens évoluent fortement. Dans ce cadre, notre jumelage a su s'adapter, demeurer plus vivant que jamais.

Que cette manifestation soit l'occasion de rencontres amicales et fructueuses avec la population de Louveciennes et notamment avec les élus et les responsables d'associations !

Que de nouvelles initiatives voient le jour dans les domaines de la jeunesse, de la culture, du sport et la vie économique !

Nous tenons, dès maintenant à remercier tous ceux, et ils sont nombreux, qui concourent à la réussite de cette manifestation et tout spécialement les familles qui accueillent pendant ces trois jours les délégations allemandes.

*André VANHOLLEBEKE
Maire de Louveciennes*

Programm

FREITAG, 6 OKTOBER

- Gegen 17h00 Ankunft am Rathaus der deutschen Delegation im Bus
Begrüssung durch den Bürgermeister und dem Partnerschaftskomitee
Begrüssungsumtrunk im Rathaus
- 18h00 Verteilung in die Gastfamilien oder Abfahrt ins Hotel Mercure, Chesnay
Abendessen in den Gastfamilien oder im Restaurant
- 21h30 Parisbesuch mit Meersburger Bus /Treffpunkt am Rathaus
- Gegen 24h00 Rückkehr am Rathaus

SAMSTAG, 7 OKTOBER

- 9h30 à 10h30 Besichtigung des Pavillons de Musique von Madame du Barry mit Darbietungen
der Historischen Tanzgruppe und der Knabenmusik
- 11h00 Offizielle Zeremonie im Rathauspark
anschliessend Cocktail
- 13h00 Buffet im Maison de l'Etang
- Nachmittag Zur freien Verfügung
- 18h15 Besuch der Stadtbibliothek (Rathaus)
- 18h30 Einweihung (Saal Renoir) der Ausstellung "Meersburg - Hohnstein - Louveciennes
1851 bis 1913"
anschliessend Aperitif von der Stadt Meersburg gespendet
- 19h30 Gala-Abendessen (Saal Camille Saint-Saëns) mit artistischem und musikalischem
Rahmenprogramm (Académie Gabriel Fauré, Tréteaux de Louveciennes, Truppe "
Les Coeurs Volants")
- 21h30 Tanz mit der Meersburger Musikgruppe "The Big Easy Tanzcombo"

SONNTAG, 8 OKTOBER

- 10h00 Abschiedskaffee im Rathaus
- 11h00 Abfahrt am Rathaus nach Paris mit Meersburger Bus
Spaziergang im Marais und Besuch des Museums "Carnavalet"
- 13h00 Gemeinsames Mittagessen
- 14h30 Fortführung des Spaziergangs im Marais und Bastille
- 16h30/17h Rückfahrt direkt von Paris mit Bus nach Meersburg

MAISON DE L'ETANG

4 rue de l'Étang

- Buffet (Samstag 13h00)

RATHAUS

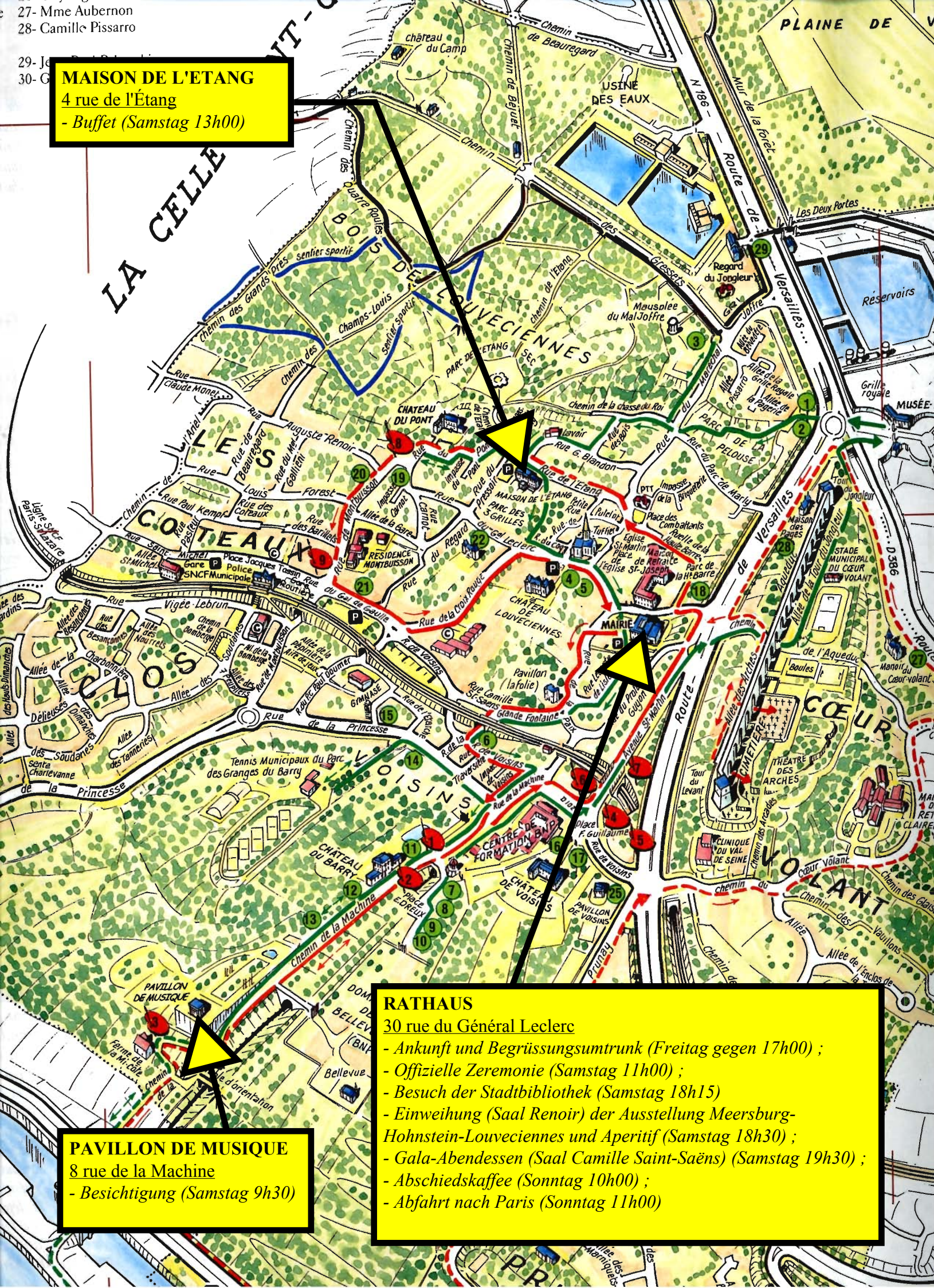
30 rue du Général Leclerc

- Ankunft und Begrüssungsumtrunk (Freitag gegen 17h00) ;
- Offizielle Zeremonie (Samstag 11h00) ;
- Besuch der Stadtbibliothek (Samstag 18h15)
- Einweihung (Saal Renoir) der Ausstellung Meersburg-Hohnstein-Louveciennes und Aperitif (Samstag 18h30) ;
- Gala-Abendessen (Saal Camille Saint-Saëns) (Samstag 19h30) ;
- Abschiedskaffee (Sonntag 10h00) ;
- Abfahrt nach Paris (Sonntag 11h00)

PAVILLON DE MUSIQUE

8 rue de la Machine

- Besichtigung (Samstag 9h30)



Programme

VENDREDI 6 OCTOBRE

- Vers 17h00 Arrivée de la délégation allemande en car à la Mairie
Accueil par M. le Maire et le Comité de Jumelage (CJL)
Pot d'accueil à la Mairie
- 18h00 Répartition dans les familles d'accueil ou départ vers l'hôtel Mercure au Chesnay
Dîner dans les familles d'accueil ou au restaurant
- 21h30 Rendez-vous à la Mairie pour la visite de Paris en car
- Vers 24h00 Retour à Louveciennes

SAMEDI 7 OCTOBRE

- 9h30 à 10h30 Visite du Pavillon de Musique avec la participation de la Historische Tanzgruppe et de la Knabenmusik de Meersburg
- 11h00 Cérémonie officielle dans le parc de la Mairie suivie d'un cocktail
- 13h00 Buffet à la Maison de l'Etang
- Après-midi Libre
- 18h15 Visite de la bibliothèque municipale (Mairie)
- 18h30 Vernissage salle Renoir de l'exposition Meersburg-Hohnstein-Louveciennes 1851-1913
Vin d'honneur offert par la municipalité de Meersburg à la Mairie
- 19h30 Dîner officiel salle Camille Saint-Saëns avec prestation artistique de l'Académie Gabriel Fauré, des Tréteaux de Louveciennes et de la Troupe des Cœurs Volants
- 21h30 Soirée dansante animée par le groupe The Big Easy Tanzcombo de Meersburg

DIMANCHE 8 OCTOBRE

- 10h00 Café d'adieu à la Mairie de Louveciennes
- 11h00 Départ en car de la Mairie pour Paris - Visite du musée Carnavalet dans le Marais
- 13h00 Déjeuner au restaurant
- 14h30 Poursuite de la visite du Marais et de la Bastille
- 16h30/17h Départ de la délégation allemande de Paris en car pour Meersburg

MAISON DE L'ETANG

4 rue de l'Étang
- Buffet (samedi 13h00)

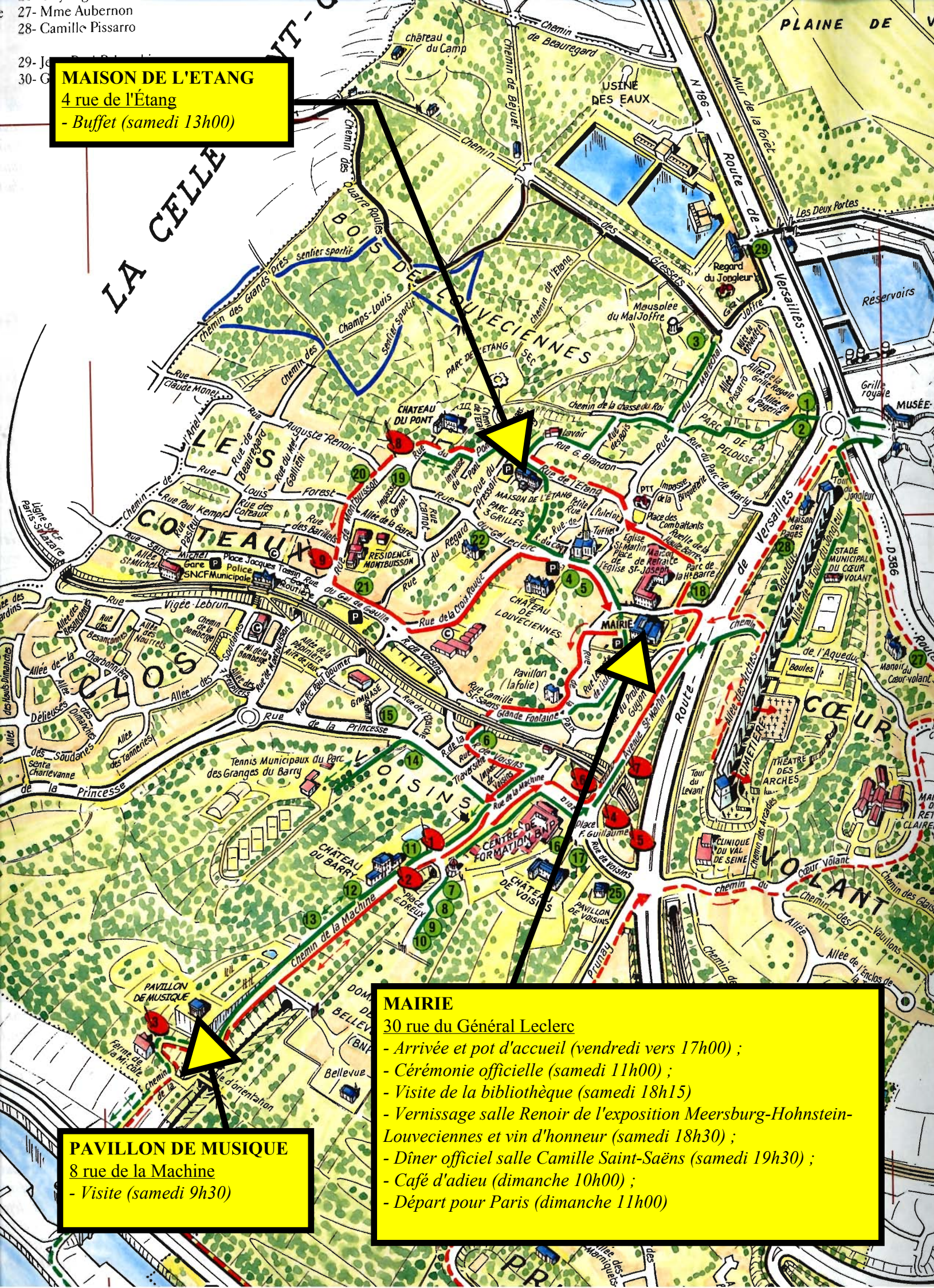
MAIRIE

30 rue du Général Leclerc

- Arrivée et pot d'accueil (vendredi vers 17h00) ;
- Cérémonie officielle (samedi 11h00) ;
- Visite de la bibliothèque (samedi 18h15)
- Vernissage salle Renoir de l'exposition Meersburg-Hohnstein-Louveciennes et vin d'honneur (samedi 18h30) ;
- Dîner officiel salle Camille Saint-Saëns (samedi 19h30) ;
- Café d'adieu (dimanche 10h00) ;
- Départ pour Paris (dimanche 11h00)

PAVILLON DE MUSIQUE

8 rue de la Machine
- Visite (samedi 9h30)



Personnes à contacter en cas de problème



Jean Marie SAUNIER

Président

01 39 18 36 40

06 88 09 76 97

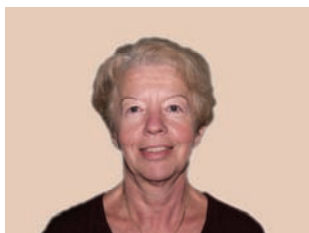


Gaby DURET

Vice-Présidente Allemagne

01 30 82 42 24

06 85 40 42 41



Annick LE MOULT

Secrétaire adjointe à la Vice-Présidente Allemagne

01 30 82 06 12

06 03 36 54 12



Guy THIRION

Secrétaire général

01 39 69 81 46

06 07 35 45 31

Historique du jumelage Meersburg-Louveciennes

1990

21, 22 et 23 septembre: une délégation de 18 Allemands est accueillie à Louveciennes ;

1^{er} au 3 nov.: visite d'une délégation de la Mairie de Louveciennes à Meersburg.

1991

12, 13 et 14 avril : cérémonie de jumelage à Louveciennes ;

10, 11 et 12 mai : cérémonie de jumelage à Meersburg ;

21 et 22 septembre : une délégation de Meersburg vient avec une fanfare à la Fête des Fleurs de Louveciennes.

1992

22 et 29 février : une délégation de Louveciennois se rend au carnaval de Meersburg ;

28 mars au 22 avril : exposition à Meersburg de peintures de la Louveciennoise Susanna SIMON ;

8 au 10 mai : la Chorale de Louveciennes se rend à Meersburg ;

17 au 23 mai : premier échange scolaire entre Meersburg et Louveciennes ;

Septembre : Mr. Landwehr, maire de Meersburg, et Mr. Wolfram Lasch, maire de Hohnstein, viennent à Louveciennes pour la Fête des Fleurs.

1993

Février : une délégation de Louveciennois se rend au Carnaval de Meersburg ;

Une équipe de footballeurs senior se rend à Meersburg ;

19 et 20 juin : des Groupes Rock allemands participent à la Fête de la Musique ;

3 au 6 juillet : concert de la Knabenmusik à Louveciennes aux Granges du Barry ;

17 et 18 septembre : le Club de cyclotouriste de Meersburg participent à la Fête des Fleurs ;

8 au 31 octobre : exposition de peinture des œuvres de Béatrice Dietzius à la Maison de l'Étang de Louveciennes.

1994

Exposition à Meersburg sur le thème du livre d'Art avec la participation de la bibliothèque et de l'Association des Amis du Musée Promenade ;

24 au 26 juin : une délégation de la Mairie et du CJL participe aux cérémonies du 550^e anniversaire des Droits de Cité à Hohnstein ;



Historique du jumelage Meersburg-Louveciennes

1994

Participation d'un groupe folklorique de Meersburg à la Fête de la Musique ;

Fête des fleurs : présence de M Schwarzbauer, chargé de la Culture à Meersburg, et d'un groupe de Meersburg.

1995

17 et 18 juin : la Chœur de l'Église de Meersburg donne deux concerts à Louveciennes ;

30 juin à septembre : exposition à Meersburg sur la Machine de Marly en liaison avec le Musée Promenade. Une délégation de la Mairie et du CJL se rend à Meersburg à cette occasion ;

Fête des Fleurs : 18 musiciens de la Knabenmusik viennent à Louveciennes.

1996

8 juin : cérémonie des cinq ans de jumelage à Louveciennes en visioconférence. Échange de vœux entre le maire de Meersburg Rudolph Landwehr et le député-maire Pierre Lequiller ;

4 au 6 octobre : cérémonie de 5 ans de jumelage. Une délégation de 50 personnes se rend avec le Big Band à Meersburg.

1997

1^{er} au 4 mai : la Chorale catholique de Meersburg invite ceux qui ont reçu choeurs et instrumentistes allemands en 1995 ;

31 mai : concert orgue et trompette de M. Breinlinger et M. Assmacher à l'église Saint-Martin de Louveciennes.

1998

16 mai : M. P. Lequiller, maire de Louveciennes, accueille M. Tausendfreund le nouveau maire de Meersburg ;

19 septembre : Fête des fleurs. Inauguration aux Granges du Barry, du banc offert à Louveciennes par le Verschönerungsverein de Meersburg et don d'ouvrages du maire de Meersburg à la bibliothèque de Louveciennes ;

13 au 28 novembre : Meersburg participe au Salon des Arts de Louveciennes en exposant des tableaux.

1999

Fête des Fleurs : participation de La Ronde de Meersburg et présentation d'un spectacle de danse des 15^e et 16^e siècles.

Historique du jumelage Meersburg-Louveciennes



2000

10 au 12 juin : une équipe de 12 enfants de Meersburg participent, pour la première fois, au tournoi de football organisé par l'Association Sportive de Louveciennes ;

13 octobre au 12 novembre : exposition salle Renoir sur Messmer et accueil du groupe de danse Historische Tanzgruppe. Présence des maires de Meersburg et de Louveciennes.



2001

5 au 8 mai : l'Orchestre et le Chœur de Louveciennes se produisent en concert à Meersburg ;

28 au 30 septembre : Cérémonie des 10 ans de jumelage entre Meersburg et Louveciennes et entre Meersburg et Hohnstein. Une délégation de membres du conseil municipal avec B. Fourcade, du CJL et du groupe musical Big Band de Louveciennes se rendent à Hohnstein ;



4 octobre : participation d'un graveur de Meersburg à l'exposition internationale de gravure organisée par l'association GRAVE à la Machine de Marly.

2002

Pentecôte : une équipe de jeunes footballeurs de Meersburg participe au tournoi international de Louveciennes ;

En juin : pour la première fois une délégation de randonneurs de Louveciennes se rend à Meersburg ;

Fête des Fleurs : participation d'un groupe de Meersburg ;

3 au 8 octobre : rencontre des comités de jumelage de Meersburg et de Louveciennes en Alsace.



2003

4 au 9 mai : pour la première fois un groupe de 13 randonneurs vient à Louveciennes ;

21 juin : The Bites, un groupe Rock de Meersburg, se produit à Louveciennes à la Fête de la Musique ;

28 et 29 juin : 10 enfants de Louveciennes se rendent à Uhldingen près de Meersburg pour un tournoi de football et sont reçus par le maire ;

25 et 28 septembre : invitation de représentants de Louveciennes aux cérémonies de commémoration du droit du marché à Meersburg. Première visite de A. Vanhollenbeke à Meersburg après son élection. L'inauguration des Thermes a lieu ;

8 nov. : concert d'alto et d'orgue avec M. Breinlinger à l'église de Louveciennes ;

Participation d'une artiste meersbourgeoise au salon des Arts de Louveciennes.

Historique du jumelage Meersburg-Louveciennes

2004

Fête des Fleurs ; le maire de Meersburg, M. Tausenfreund vient à Louveciennes.

2005

Août : une jeune fille de Meersburg est prise comme fille au pair dans une famille de Louveciennes ;

17 et 18 septembre : Mme Sabine Becker, la nouvelle maire de Meersburg, vient à Louveciennes pour la Fête des Fleurs ;

11 au 13 novembre : une délégation du CJL se rend à Meersburg.

2006

2 au 8 octobre : exposition à Louveciennes de photographies anciennes de Meersburg, Hohnstein et Louveciennes ;

6 au 8 octobre : cérémonies de 15 ans de jumelage ;

20 et 21 octobre : spectacle des Tréteaux de Louveciennes à Meersburg.

...et bien sûr chaque année ou presque

- des échanges scolaires entre Meersburg et Louveciennes chaque année depuis 1993 avec le soutien de l'OFAJ ;
- des voyages de groupes de jeunes franco-allemands ;
- des randonneurs de Meersburg viennent à Louveciennes et vice-versa ;
- des pompiers de Louveciennes se rendent à Meersburg pour assister à des exercices ;
- des rencontres entre les deux comités de jumelage ;
- des jeunes filles de Meersburg sont demoiselles d'honneur à la Fête des fleurs de Louveciennes.
- des Meersbourgeois viennent à Louveciennes et vice-versa.



Louveciennes hier

À l'emplacement de Louveciennes se trouvaient autrefois des villages ou des domaines gallo-romains. À partir du VI^e siècle, des moines défrichent le sol, autour de ces villages, pour faire des cultures.



En 717, le roi Chilpéric II fait don, à l'abbaye de Saint-Denis, des bois de Mons Lupicinus où se situe Louveciennes aujourd'hui. Le territoire de Louveciennes restera la possession de l'abbaye de Saint-Denis jusqu'en 1580.

Au XI^e siècle l'ancienne église est remplacée par l'église actuelle Saint-Martin. La principale activité des habitants est la culture de la vigne. Le vin de la région était réputé.

Le seigneur de Louveciennes avait son château près de l'église, là où se trouve aujourd'hui le parc du Château. Il y avait aussi un château fort, entouré de douves, le château du Pont, ainsi qu'un troisième à Maubuisson.



Sous Charles VI, les Anglais occupent la régence et dominent la région. En 1423, le capitaine John Hanford s'installe à Saint-Germain et confisque la seigneurie de Louveciennes, appartenant à Jean de Louveciennes qui s'était rallié au jeune Charles VII. À la fin de la Guerre de Cent ans, il doit subsister une quarantaine d'habitants à Louveciennes.

L'installation de la Cour de Louis XIV à Versailles, puis à Marly va faire connaître Louveciennes. En 1684 Louis XIV inaugure la Machine de Marly, installée à Bougival, qui permet aux eaux de la Seine d'alimenter les jeux d'eaux des parcs de Versailles et de Marly en traversant Louveciennes. Le concepteur de la machine, Arnold De Ville loge à Louveciennes. Louis Oger de Cavoye, Maréchal des Logis de Louis XIV s'installe au château de Voisins à Louveciennes.



Plusieurs châteaux furent construits, au XVIII^e siècle en raison de la proximité de la Cour Royale, en particulier le Château et le Pavillon de Musique de la Comtesse du Barry, la belle favorite du Roi Louis XV, qui y résida jusqu'à son exécution en 1793. Elisabeth Vigée-Lebrun peintre portraitiste qui était venue pour peindre la Comtesse du Barry, s'installe au château des Sources (aujourd'hui Résidence Dauphine).

Au XIX^e siècle sont édifiés des châteaux en remplacement de plus vieux : le château de Voisins, actuel Centre de Formation de la Banque Nationale de Paris, le Château Beauséjour, actuelle Mairie et le Château de Prunay.

Le charme du village attire aussi les grands peintres impressionnistes (Auguste Renoir, Alfred Sisley, Camille Pissarro) qui feront de nombreux tableaux sur Louveciennes ainsi que des musiciens tels que Camille Saint-Saëns et Gabriel Fauré s'installeront à Louveciennes.

Avec l'arrivée du chemin de fer en 1884, des propriétés de grands bourgeois s'installent à côté des châteaux, ce sont les "campagnes" où l'on passe le printemps et l'été.

Des artistes y trouvent, non loin de Paris, un havre de repos : le grand chef d'orchestre Charles Münch, le compositeur allemand Kurt Weill, l'écrivain américain Anaïs Nin, le journaliste Pierre Lazareff, l'humaniste Julien Cain, sans oublier le Comte de Paris et sa famille au manoir du Cœur Volant...et Brigitte Bardot qui y passe sa jeunesse.

